

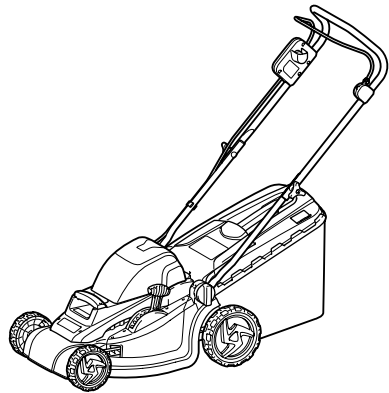


牧 田®

# 使用說明書

## 充電式 草坪修剪機

**DLM380 型**



014477

# 規格

型號		DLM380	
修剪寬度		380 毫米	
回轉數		3,700 rpm	
尺寸（長×寬×高）	操作期間	1,145 毫米×465 毫米×1,023 毫米 - 1,070 毫米	
	存放時	680 毫米×470 毫米×505 毫米	
額定電壓		D.C. 36 V	
標準電池組 ⚠警告：僅使用所述電池組。		BL1815N	BL1830 / BL1840
淨重		14.5 公斤	15.0 公斤

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格和電池組可能因銷往國家之不同而異。
- 重量（帶電池組）符合 EPTA-Procedure 01/2003

## 符號

以下顯示本工具使用的符號。  
在使用工具之前請務必理解其含義。

END016-5



- 僅限於歐盟國家  
請勿將電氣設備或電池組與家庭普通廢棄物一同丟棄！  
請務必遵守歐洲關於廢棄電子電氣設備、電池和蓄電池以及廢棄電池和蓄電池的指令並根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備和電池組必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。



- 特別小心和注意。



- 閱讀使用說明書。



- 危險；注意拋擲物體。



- 工具和旁觀者的距離至少為 15 米。



- 切勿使手和腳靠近修剪機下面的刀片。



- 檢查、調節、清潔、維修、放置或存放修剪機前，請務必拔下鎖定鑰匙。

## 重要安全注意事項

GEB091-6

⚠ 警告：請通讀所有的安全警告和所有的說明事項。若不遵循警告和說明事項，可能導致觸電、起火和／或嚴重的人身傷害。

請保留所有的警告和說明事項，以備日後參考。

1. 準備使用時才可將鑰匙插入修剪機。
2. 本設備不得由不熟悉操作說明的人員（包括小孩）和體力、感覺及心智不健全或缺乏經驗和知識的人員使用，除非由負責他們安全的人員在使用時對他們進行監督和指導。
3. 應看管好兒童，勿讓他們玩弄本工具。
4. 切勿允許兒童或不熟悉這些使用須知的人員使用本機器。當地法規可能會限制操作人員的年齡。
5. 切勿在附近有人（特別是兒童）或寵物的情況下操作機器。
6. 操作時要時刻謹記，如果給他人及其財產造成損失，操作者或用戶要為此負責。
7. 操作機器期間，務必穿戴厚實的鞋子和長褲。請勿在赤腳或穿著露趾涼鞋時操作機器。避免穿著或佩戴寬鬆或帶有線繩的衣服或首飾。它們可能會捲入移動部件中。
8. 僅可在光線充足或良好照明的情況下操作機器。
9. 避免在濕草上操作機器。
10. 切勿在雨中操作修剪機。
11. 用電池驅動的電動工具的使用和保養
  - 請僅使用製造商指定的充電器進行充電。將適用於某一種類型電池組的充電器用於其他類型的電池組時，可能會導致起火。
  - 電動工具僅可使用專門指定的電池組。使用其他類型的電池組可能會導致人身傷害或起火。
  - 不使用電池組時請將其遠離紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體放置。這些物體可能會使電池端子短路，引起燃燒或起火。
  - 使用過度時，電池中可能溢出液體。請避免接觸。如果意外接觸到電池漏液，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請就醫。電池漏液可能會導致過敏發炎或灼傷。
12. 請務必緊握手柄。
13. 請務必確保傾斜站立；
14. 操作時請行走，切勿跑動；
15. 搬動或握住電動工具時，請勿抓握外露的刀刃或切割邊緣。
16. 身體狀態 - 請勿在藥品、酒精或其他任何治療作用影響下操作修剪機。
17. 將保護罩安裝到位，使其能正常發揮作用。
18. 手和腳應遠離旋轉的刀片。注意 - 電源關閉之後刀片還將旋轉一段時間。
19. 維修、清潔和從園林工具上取下材料時，請拔下鑰匙。
20. 請僅使用本說明書中指定的正品刀片。
21. 操作之前，請仔細檢查刀片上是否有裂縫或損壞。應立即更換有裂縫或損壞的刀片。
22. 修剪草坪前確保作業區域內無其他人員。如有任何人進入作業區域，請停止修剪機。
23. 修剪草坪前，請清除作業區域內的石塊、鐵絲、瓶子、骨頭和大的樹枝等異物，以防止人員受傷或損壞修剪機。
24. 若發現有任何異常請立即停止操作。關閉修剪機並從工具上拔下鑰匙。然後檢查修剪機。
25. 切勿嘗試在修剪機仍在運轉期間調節輪腳的高度。
26. 在穿過車道、人行道、道路或任何礫石覆蓋的路面前，請釋放開關柄並等待刀片停止旋轉。在放置修剪機，撿取修剪路徑上的異物或在任何可能分散注意力的情況下，請務必拔下鑰匙。
27. 異物撞擊修剪機刀片會導致嚴重的人身傷害。每次修剪前，請務必仔細檢查草坪並清除所有異物。
28. 如果草坪修剪機撞擊到異物，請執行以下步驟：
  - 停止修剪機，釋放開關柄並等待刀片完全停止。
  - 拔下鎖定鑰匙並取出電池組。
  - 徹底檢查修剪機的任何損傷。
  - 如果刀片有任何損傷，請予以更換。重新啓動並繼續操作修剪機前，請修復任何損傷。
29. 時常檢查後袋是否有磨損或劣化。存放時，務必確清空後袋。出於安全需要，請使用新的原廠替換袋更換磨損的後袋。

30. 放置設備，清潔修剪機殼以及進行修理或檢查前，請停止電機並拔下鑰匙。
31. 反轉或向自身拉機器時，務必小心謹慎。
32. 如果必須傾斜機器以搬運機器通過非草坪表面，以及機器進出作業區域時，請停止刀片。
33. 在保護罩或隔離罩有損壞，或者安全裝置（如火花擋板和／或集草器）未安裝到位時，請勿操作機器。
34. 根據操作指示開啓電機，並使腳遠離刀片。
35. 除必須傾斜機器進行啓動外，請勿在開啓電機時傾斜機器。需要傾斜機器時，切勿使傾斜度大於必要的程度，並僅提起離操作者較遠的部分。
36. 請勿在站立在排出口前部時啓動機器。
37. 勿使手和腳靠近旋轉部件或置於其下。請勿在任何時間與排出口成直線站立。
38. 請勿在修剪機開啓時搬運機器。
39. 停止機器，並拆下故障裝置。確保所有運動部件已完全停止
  - 放置機器時，
  - 清除堵塞物或疏通滑槽前，
  - 檢查、清潔或處理機器前，
  - 擊打到異物後。在重新啓動並操作機器前，請檢查機器損傷並進行修理。
40. 如果機器開始異常振動（立即檢查）
  - 檢查損傷，
  - 更換或修復任何損壞部件，
  - 檢查並擰緊鬆動的部件。
41. 調整機器時請小心謹慎，防止手指捲入移動刀片和機器的固定部件之間。
42. 修剪斜面草坪時，切勿上下顛簸。在斜面上改變方向時，請務必小心謹慎。請勿修剪較陡的傾斜面。
43. 請勿用水管沖洗，避免電機和電氣部件進水。
44. 時常檢查刀片安裝螺栓，確保緊固妥當。

45. 保證所有螺母、螺栓和螺絲都已擰緊，確保設備處於安全的工作狀態。
46. 存放機器前，務必使其充分冷卻。
47. 請注意，在維修刀片時，即便已切斷電源，刀片仍可以移動。
48. 出於安全需要，請更換磨損或損壞的部件。僅使用原廠正品替換部件和附件。

## 請保留此說明書。

### △ 警告：

請勿為圖方便或因對產品足夠熟悉（由於重複使用而獲得的經驗）而不嚴格遵循相關產品安全規則。使用不當或不遵循使用說明書中的安全規則會導致嚴重的人身傷害。

## 電池組的重要安全注意事項

ENC007-8

1. 在使用電池組之前，請仔細通讀所有的說明以及（1）電池充電器，（2）電池，以及（3）使用電池的產品上的警告標記。
2. 請勿拆解電池組。
3. 如果機器運行時間變得過短，請立即停止使用。否則可能會導致過熱、起火甚至爆炸。
4. 如果電解液進入您的眼睛，請用清水將其沖洗乾淨並立即就醫。否則可能會導致視力受損。
5. 請勿使電池組短路：
  - (1) 請勿使任何導電材料碰觸到端子。
  - (2) 避免將電池組與其他金屬物品如釘子、硬幣等放置在同一容器內。
  - (3) 請勿將電池組置於水中或使其淋雨。電池短路將產生大的電流，導致過熱，並可能導致起火甚至擊穿。
6. 請勿將工具和電池組置於溫度可能達到或超過 50 °C（122 °F）的場所。
7. 即使電池組已經嚴重損壞或完全磨損，也請勿焚燒電池組。電池組會在火中爆炸。
8. 請小心，勿撞擊電池或使其掉落。
9. 請勿使用損壞的電池。

10. 關於如何處理廢棄的電池，請遵循當地法規。

## 請保留此說明書。

### 保持電池最大使用壽命的提示

1. 在電池組電量完全耗盡前及時充電。  
發現工具電量低時，請停止工具操作，並給電池組充電。
2. 請勿對已充滿電的電池組重新充電。  
過度充電將縮短電池的使用壽命。
3. 請在 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 的室溫條件下給電池組充電。  
請在灼熱的電池組冷卻後再充電。
4. 如果您不需要長時間使用工具，請每六個月對電池組充電一次。

## 功能描述

### 電池組的安裝或拆卸

#### △ 注意：

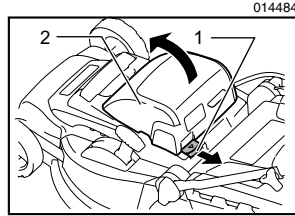
- 安裝或拆卸電池組之前，請務必關閉工具電源。
- 使用前務必鎖緊電池蓋。以免泥土、灰塵或有水進入，使產品或電池組受損。
- 務必完全裝入電池組，直至看不見紅色指示燈。否則它可能會意外從工具中脫落，從而造成自身或他人受傷。
- 請勿強行安裝電池組。如果電池組難以插入，可能是插入方法不當。

#### 註：

- 本工具無法在僅使用一塊電池組的情況下作業。

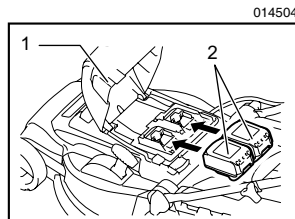
#### 安裝電池組：

1. 向自身方向扣動電池蓋鎖定桿並打開電池蓋。



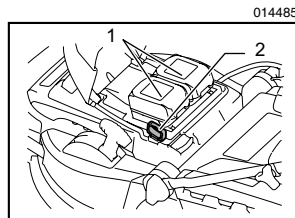
1. 電池蓋鎖定桿
2. 電池蓋

2. 安裝電池組時，要將電池組上的舌簧與外罩上的凹槽對齊，然後推滑到位。將其完全插入到位，直到電池組被鎖定並發出卡嗒聲為止。如果插入後仍能看到按鈕上側的紅色指示燈，則說明電池組未完全鎖緊。



1. 電池蓋
2. 電池組

3. 在圖示位置將鎖定鑰匙插入到底。



1. 電池組
2. 鎖定鑰匙

4. 關閉電池蓋並推動直至其與鎖定桿扣合。  
**從修剪機上拆下電池組：**

1. 向自身方向扣動電池蓋鎖定桿並打開電池蓋。
2. 滑動電池組前側的按鈕，同時將電池組從工具中滑出。
3. 拔出鎖定鑰匙。
4. 關閉電池蓋。

## 電池保護系統

本工具配備有工具／電池保護系統。該系統可自動切斷電機電源以延長工具和電池壽命。

作業時，如果工具或電池處於以下情況時工具將會自動停止運轉。部分情況下，指示燈會亮起。

### 過載保護

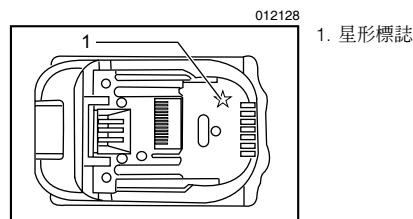
以導致異常高電流的方式操作工具時，工具會自動停止且無任何指示。在這種情況下，請關閉工具並停止導致工具過載的應用操作。然後開啓工具以重新啓動。

### 過熱保護

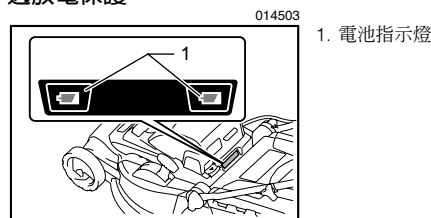
工具或電池過熱時，工具會自動停止且無任何指示。即使工具已開啓，也無法啓動。在這種情況下，請待工具或電池冷卻後再開啓工具。

註：

電池過熱保護僅通過帶星形標誌的電池組工作。而工具過熱保護系統則可以通過任意電池組工作。



### 過放電保護



當電池的剩餘電量變低時，適用電池側的電池指示燈閃爍。進一步使用時，工具會停止運轉且電池指示燈會亮起約 10 秒鐘。在這種情況下，請給電池組充電。

## 電源開關的操作

### △ 警告：

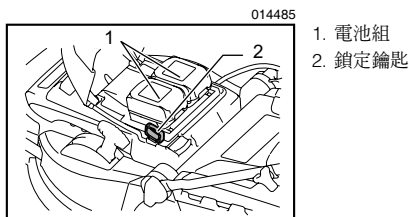
- 在將電池組安裝至工具之前，請務必檢查開關柄是否能扣動自如，鬆開時能否返回至原位。若工具上的開關無法正常工作，將可能導致工具失控或嚴重的人身傷害。

註：

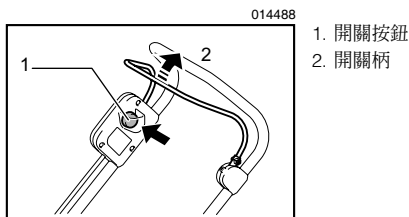
- 試圖一次修剪過多的草可能會導致電機因過載而無法啓動。此時，請調高修剪高度以重新啓動修剪機。
- 在未按下開關按鈕時，即便已扣動開關柄，修剪機也不會啓動。

本修剪機配備有聯鎖開關和手柄開關。如果您注意到這些開關有任何異常，請立即停止操作，並將工具交由最近的 Makita（牧田）授權維修服務中心進行檢查。

- 安裝電池組。將鎖定鑰匙插入連鎖開關，然後關閉電池蓋。



- 按下開關按鈕。
- 在按下開關按鈕的同時朝自身方向扣動開關柄。



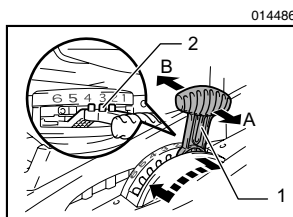
- 電機啓動運轉時即釋放開關按鈕。修剪機將會繼續運轉直至您釋放了開關柄。
- 釋放開關柄可使電機停止。

6. 不使用時，請拔下鎖定鑰匙。將鎖定鑰匙存於兒童接觸不到的安全位置。

## 調節修剪高度

### ⚠ 警告：

- 調節修剪高度時，切勿使手和腿置於修剪機裝置之下。
- 操作前請務必確保調節柄正確置於凹槽中。



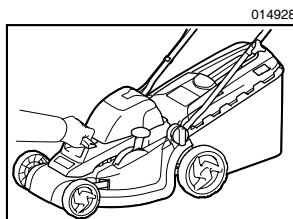
- 014486
1. 修剪高度調節柄  
2. 鎖

您可在 25 毫米 - 75 毫米範圍內調節修剪高度。

1. 拔下鎖定鑰匙。
2. 朝 A 側扣動修剪高度調節柄。將其移至所需的修剪高度位置。確保修剪高度調節柄上的鎖嵌入孔內且柄返回至 B 側。

### 註：

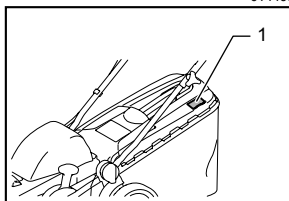
- 僅可將修剪高度數值作為參考，這是因為根據草坪和地面的狀況會使得草坪高度與設定的高度值略有不同。
- 請在不顯眼的位置進行測試修剪以獲得理想的修剪高度。
- 緊握工具，以便移動修剪高度調節柄。



014928

## 修剪草水平指示器

014493



1. 修剪草水平指示器

修剪草水平指示器會顯示已修剪草的數量。

- 草藍未滿時，指示器在修剪期間呈浮動狀態。
- 草藍已滿時，指示器在修剪期間則不會呈浮動狀態。此時，請立即停止修剪並清空草藍。清空草藍後，請予以清潔，以使草藍的網狀結構進行通風。

### 註：

- 該指示器僅為粗略指示之用。該指示器可能會因草藍的內部情況而無法正常作業。

## 裝配

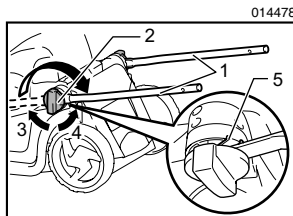
### ⚠ 警告：

- 對修剪機進行任何裝配操作前，請務必關拔下鎖定鑰匙，並取出電池組。未拔下鎖定鑰匙並取出電池組可能會造成意外啟動，導致嚴重的人身傷害。
- 僅可在完整裝配後啟動工具。部分裝配的情況下操作工具，將可能因意外啟動而導致嚴重的人身傷害。

## 安裝手柄

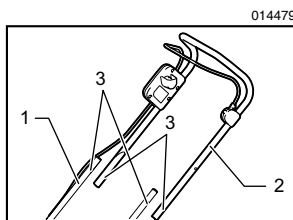
### ⚠ 警告：

- 安裝手柄時，請佈置電線使其不會被手柄之間的部件夾住。
1. 旋鬆夾緊螺絲（2 個）。



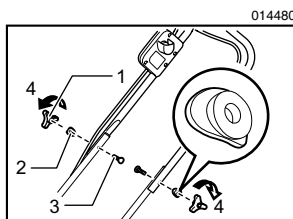
1. 下部手柄
2. 夾緊螺絲
3. 擰緊
4. 擰鬆
5. 凹槽

2. 展開下部手柄至其兩側，展開到位後向後轉動，然後固定在擋板上的凹槽中。



1. 下部手柄
2. 上部手柄
3. 孔

3. 在兩側擰緊夾緊螺絲以固定下部手柄。

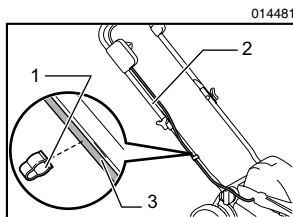


1. 夾緊螺母
2. 螺旋型墊圈
3. 螺絲
4. 擰緊

4. 抬起上部手柄，並對齊上部手柄和下部手柄上的螺絲孔。然後，使用附帶的螺絲、螺旋型墊圈和夾緊螺母將其固定。

註：

- 此時，請緊握上部手柄，防止從手中滑落。



1. 固定夾
2. 上部手柄
3. 電線

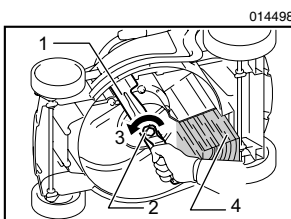
註：

- 安裝上部手柄，使上部手柄的方向和電源線的位置如圖所示。

## 拆卸或安裝刀片

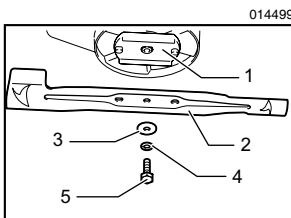
△ 警告：

- 拆卸或安裝刀片時，請務必拔下鎖定鑰匙並取出電池組。未拔下鎖定鑰匙並取出電池組可能會造成嚴重的人身傷害。
- 釋放開關後，刀片仍會旋轉數秒鐘。請確保刀片已完全停止。
- 處理刀片時，務必佩戴手套。



1. 刀片
2. 扳手
3. 擰鬆
4. 木材

1. 側面放置修剪機，使修剪高度調節柄位於上側。
2. 將木材或類似材料插入修剪機以鎖定刀片。
3. 使用套筒扳手逆時針旋鬆螺栓。



1. 刀架
2. 刀片
3. 平墊圈
4. 彈簧墊圈
5. 螺栓

4. 依次拆下螺栓、彈簧墊圈、平墊圈和刀片。安裝刀片時，請按照與刀片拆卸步驟相反的操作進行。

△ 警告：

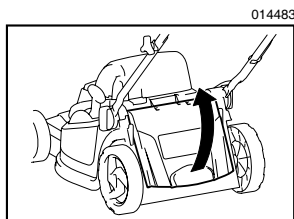
- 安裝刀片時，請小心謹慎，確保其具有正確的上部／下部朝向。
- 順時針擰緊螺栓以固定刀片。



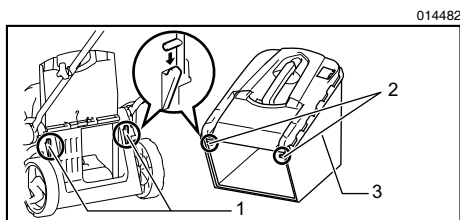
- 安裝刀片時，要使刀片上帶有旋轉方向箭頭的一面朝外。
- 確保刀片安裝牢固。

## 安裝草籃

拔下鎖定鑰匙。



抬起修剪機裝置的後保護罩。



1. 凹槽
2. 掛鉤
3. 草籃

將草籃掛到修剪機裝置的凹槽上。

## 操作

### 修剪

#### ⚠ 警告：

- 開始修剪操作前，請清除修剪區域內的樹枝和石塊。此外，還要事先清除修剪區域內的任何雜草。
- 操作修剪機前，請務必佩帶帶有側面罩的護目鏡或安全眼鏡。

修剪操作時，請用雙手牢牢握住草坪修剪機的手柄。

將前輪腳中間部分的寬度用作修剪範圍的參考指示。進行平面修剪時，可使部分正在修剪的區域蓋過前面已經修剪過的區域。

定時檢查草籃，在其已滿前清空。每次定時檢查前，請務必停止修剪機，並拔下鎖定鑰匙和取下電池組。

#### 註：

- 在草籃已滿的情況下使用修剪機，會有礙於刀片旋轉並給電機帶來額外負載，這可能會導致工具破裂。

### 修剪長草草坪



請勿試圖一次性修剪較長的草。相反，您需要分階段修剪草坪，可間隔一天或兩天進行修剪，直至草坪高度統一。

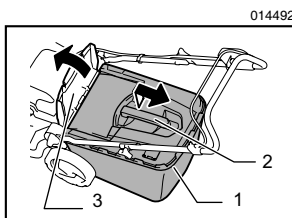
#### 註：

- 一次性將較長的草修剪得比較短，可能會導致草枯萎和／或堵塞主機內部。

### 清空草籃

#### ⚠ 警告：

- 為降低意外風險，請定期檢查草籃是否有損傷或強度減弱，並在必要時予以更換。
1. 釋放開關柄。
  2. 拔下鎖定鑰匙。



1. 草籃
2. 手柄
3. 後保護罩

3. 打開後保護罩，並使用手柄取出草籃。
4. 清空草籃。

## 保養和存放

### ⚠ 警告：

- 在存放或嘗試執行檢查或保養前，請務必拔下鎖定鑰匙並取出電池組。
- 進行檢查和保養操作時，請佩戴手套。

### ⚠ 注意：

- 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

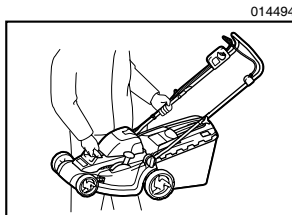
## 保養

1. 拔下鎖定鑰匙。將其存於兒童接觸不到的安全位置。
2. 使用中性肥皂和濕布清潔修剪機。清潔時，請勿噴灑或沖洗修剪機。
3. 側面放置修剪機，清除聚集在修剪機擋板內部中的纏繞青草。
4. 檢查並確保所有螺母、螺栓、旋鈕、螺絲和緊固裝置等都緊固良好。
5. 檢查移動部件是否有損傷、破裂和磨損。對任何損壞或遺失部件進行修復。
6. 存放修剪機前，請從中取出電池組。
7. 請將修剪機存於室內清涼、乾燥和加鎖的位置。請勿將修剪機和充電器置於溫度可能達到或超過 40°C (104°F) 的場所。

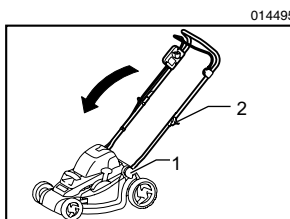
## 存放

### ⚠ 警告：

- 搬運或存放修剪機時，請同時抓握修剪機的手柄及前把手。僅抓握手柄可能會造成嚴重的人身傷害或損壞修剪機。

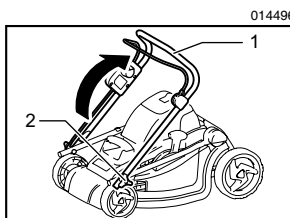


1. 旋鬆夾緊螺絲，展開下部手柄至兩側，然後向前下移手柄。此時，請緊握前把手，防止手柄滑落到工具遠端。



1. 夾緊螺絲
2. 夾緊螺母

2. 旋鬆夾緊螺母，向後轉動上部手柄。



1. 手柄
2. 夾緊螺母

爲了保證產品的安全與可靠性，維修、任何其他保養或調節需由 Makita（牧田）授權的維修服務中心完成。務必使用 Makita（牧田）的替換部件。

# 故障排除

請求維修前，請首先自行檢查。如果您發現本手冊中未作說明的问题，請勿拆解工具。而請

聯絡 Makita（牧田）授權服務中心，務必使用 Makita（牧田）的替換部件進行修復。

014546

故障狀態	原因	措施
修剪機不啓動。	未安裝兩個電池組。	安裝已充滿電的電池組。
	電池故障（欠壓）。	請給電池組充電。如果充電無效，則更換電池組。
	未插入鎖定鑰匙。	插入鎖定鑰匙。
使用一段時間後電機不旋轉。	電池電量低。	請給電池組充電。如果充電無效，則更換電池組。
	切割高度設定過低。	抬升高度。
未達到最大轉速。	電池組安裝不當。	按本手冊所述安裝電池組。
	電池電力下降。	請給電池組充電。如果充電無效，則更換電池組。
	驅動系統未正常工作。	請當地授權的維修服務中心進行修復。
切割工具不旋轉： 立即停止機器！	異物（如樹枝）夾入刀片旁。	清除異物。
	驅動系統未正常工作。	請當地授權的維修服務中心進行修復。
異常振動： 立即停止機器！	刀片不平衡，過度或不均勻磨損。	更換刀片。

# 選購附件

- △ 注意：
- 這些附件或裝置專用於本說明書所列的 Makita（牧田）電動工具。如使用其他廠牌附件或裝置，可能導致人身傷害。僅可將附件或裝置用於規定目的。

如您需要瞭解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的 Makita（牧田）維修服務中心。

- 刀片
- Makita（牧田）原裝電池和充電器

生產製造商名稱：Makita Corporation  
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898      傳真機：02-8601-2266  
地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號